

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÏL INDIPENDENT

www.lapatriedalfriul.org

info@lapatriedalfriul.org

Direzion e Amministrazion - Udine - via del Cottonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

DI LÀ DE AGHE: «NOL È AVIGNÎ CENCE UN FRIÛL UNÏT SUI TEMIS ECONOMICS»

Servizis a pagj. 4-5

EDITORIÂL

La fam e ven mangjant

Dree Valcic

** I segnâi a jerin clârs fin dal principi e noaltris ju vevin denunziâts subite, cognossint ben la sotenance di un ciert Fedriga al dôs Zaia. Tai ultins tîmps dut câs la prepotence leghiste, sostignude a plenis mans dai siei aleâts di guvier, si à mostrade in dute la sò realtât vergognose, adun cu la determinazion dal Carroccio a umiliâ la Regjon, sometintle aes smiris venitis.

** E podarès someâ une robe di nuie, ma la sielte di destinâ 100 mil euros a une societât venite pe organizazion di une manifestazion ciclistiche in Friûl e risulte cuasi cence creance tai confronts di dutis chês associazions che a vevin partecipât al bant pai contribûts dal assessorât al turisim. No par vie che une gare in biciclette e sedi di stimâ come pôc impuartante, ma parcè che la societât che si è adjudicade la sume e risulte chê che e à vût la cifre plui alte in

assolût, in barbe a tantis realtâts che cun fadie a fasin la lôr ativitât e che de Regjon no àn vût un euro. ** Cualchidun al podarà rispuindi che e je dute invidie o ben asse, viodût che jenfri di chês realtâts al è ancje chest gjornâl che al veve presentât un progjet di difusion de "Patrie" intes realtâts ricetivis regjonâls: la pussibilitât che il turist, l'ospit forest al podès cognossi ancje l'aspjet culturâl e linguistic dal Friûl. Strani che la stesse iniziative e ves vût, l'an

passât, la poie de Provincie di Udin, de organizazion di categorie dai gjestôrs di albercs e e ves otignût un sucès straordenari, come marcât plui voltis di chel che al jere il president Fontanini. Al ven il suspjet che, cuant che si à a ce fâ cul furlan, te Zonte regjonâl a sedin pardabon pocjis lis vôs amiis o che a vignedin cidinadis intun marilamp.

** Nissune maravee, dal rest. A tirâ incà il cjaveç dal turisim al è chel stes assessôr Bini che al

va indevant a ripeti ogni di che bisugne fâ squadre cul Venit in non di un Alt Adriatic tant bramât che al pues dome penalizâ la promozion di Grau e di Lignan, in pro di Jesolo e di Bibion.

** Metin dongje ancje lis sirenis unitariis che a rivin puntualis di Verone e di Trevis pe creazion di une Confindustrie dal Nordest, une idee che a cualchi ascar pordenonês no i displâs par nuie, viodût che al fâs di dut, ancje i salts mortâi de storie e de culture,

par fruçonâ la idee di Friûl. Si inacuarzarès, duncje, che il progjet di distruzion de nestre realtât regjonâl al fâs simpri pas gnûfs e pericolôs indenant.

** Aromai o sin rivâts al paradòs, a operazions cence rivuart tant che chê che e met in man a une strutture de Regjon Venit il davuelziment des praticichis peadis ai contribûts europeans intal setôr de agriculture. O vês capît ben: i nestrîs agricultôrs a varan di fâ riferiment al Venit par chel che al inten lis normativis europeanis.

** La robe che e fâs plui stomi di chest ultin at al è che, a part i conseîrs dal Pat pe Autonomie, nissun nol vedi dît «se o sin diventâts mats», nissun nol à dât un cic. Ma lis organizazions sindicâls ce stano a fâ, chês di categorie parcè tasino?

** No volarès che il cidin al fos segnâl di complicitât. Se e je cussi, disêtu a clâr che us plâs di jessi sbranâts dal Leon. ■

❖ a pagjine 2

UN VIAÇ AE DISCUVIERTE
DE ORIGINALITÂT
DAL POPUL FURLAN

"Incanto", il documentari
su pre Gjilbert Pressac
e la sò ricercjie

❖ a pagjine 3

COMUNICÂ IL CAMBIAMENT
CLIMATIC. PREMI EUROPEAN
A DI UN PROGJET FURLAN

Elisa Cozzarini: «Devant
di un probleme cussì grant,
bisugne agji ducj insiemj»

❖ a pagjine 6

CUL MILENI GNÛF
LA EDILIZIE
E JE COLADE A TOCS

In 10 agns in fum 7 mil
puescj di vore e 1200 aziendis
a àn plantât sac e râfs

❖ pagjine 7

UN TROP DI COMUNS
INSIEMI PAR FÂ CRESSI
IDEIS E PROGJETS PAL TERITORI

Al taie il cuart di secul
di vite il Progjet Integrât
Culture dal Friûl di Mieç

❖ a pagjine 11

CAROLINA LUZZATTO COEN,
UNE FEMINISTE IN LOTE
PAI DIRITS CIVÏL

Si impegnâ par une scuele
e une universitât libaris, buinis
di garanti la juste formazion culturâl

"INCANTO"

Un viaç ae discuvierete de originalitât dal popul furlan

Intal so ultin documentari, Marco D'Agostini al conte pre Gijlbert Pressac e la sô ricercjie

Marco Tempo



LA LOCANDINE DAL DOCUMENTARI

Un viaç ae discuvierete de originalitât dal popul furlan, in gracie dal lavôr di un studiôs che, doprant une metodologie interdissiplinâr, al à puartât a slargjâ i orizzonts de ricercje. Chest al è ce che "Incanto", il documentari sul lavôr di pre Gijlbert Pressac, musicolic e storic, al à lassât a Marco D'Agostini, autôr e regist dal video, une produzion Agherose.

D'Agostini, professôr a contrat di Regjie e Montaç video ae Universitât di Udin, al è un dai zovins documentariscj plui interessants in circolazion, za autôr di diviers cines, e al à intivât Pressac cuant che al lavorave par produci il documentari "I volti spirituali del Friuli". In chês suaze nol podeve no vê a ce fâ cu la ricercje di Pressac che, tra i agns '80 e '90 dal secul passât, al à sfolmenât l'ambient musicologic e storiografic dal Friûl, no restant dut câs sierât drentri dal ambient academic, ma rivant a comunicâ il gust di une storie originâl dal cristianisim in Friûl ancje ae int no studiade. Pressac al ipotizave che la fede cristiane e fos rivade a Aquilee no di Rome, ma di un trop di ebreus convertîts che a stavin a Alessandrie di Egjit, cognossûts cul non di terapeutis, che a vevin une lôr liturgjie particulâr dulà che ancje il bal al veve une part impuartante e che a vivevin in comunitâts di oms e feminis fûr de citât. Stant a

Pressac, chest al puartâ ae nassite in Friûl di un cristianisim vivût soledut in campagne e viert a une vision di salvece universâl. «Jo no cognossevi Pressac e o soi partît scuasit dal nuie – al conte D'Agostini –, cussî il lavôr di svicinament ae sô opare al è stât lunc e al è avignût in graciis dal rapuart cun Luca De Clara, leint tal 2015 la opare omnie che lui al veve curât dai lavôrs di Pressac. Dal

«La cognossince dal lavôr dal studiôs e puarte a une cussience plui fuarte de nestre identitât, a une cognossince des altris culturis e, duncje, a une viertidure ae diversitât»



MOMENTS DE LAVORAZION DAL DOCUMENTARI

studiôs mi à colpît la sô capacitât di lâ fûr dai schemis de ricercje, fondantsi no dome sui tescj scrits, ma costruint ipotesis di lavôr cul lâ a cirî olmis sul teritori, intal paisaç, inte toponomastiche e intes expressions musicâls e cirint confermis sul cjamp aes sôs teoriis. Un secont aspjet che mi è restât drentri al è la sô capacitât di lâ cuintri lis sigurecis de cognossince par scuvierzi i elements di une identitât dal popul furlan che e à carateristichis particulârs come chê de *rusticitas*, che e met adun l'amôr pe semplicitât e pe vite in campagne cul rispjet pes culturis e cuntune grande rafinatece culturâl come che a testemonein lis carateristichis de musiche populâr e sacre dal Friûl».

Ce imagjin dal Friûl vegnie fûr dal so documentari?

«Nuie di nostalgjic. O ai intervistât personis che a fevelavin di Pressac come se al fos ancjemò vîf e chest nus fâs capî la atualitât dal so pinsîr. Lu ai viodût ancje ae prime proiezion dal documentari (un miâr lis personis presintis a Aquilee) dulà che o ai incuintrât tante int interessade a aprofondi i temis des ricercjis di Pressac. O soi restât a scuvierzi che a son tantis lis personis che a àn cognossût il studiôs e che a son interessadis a imparâ e a pandi la storie dal Friûl, che e je une vore peade ae storie di Aquilee che tancj no cognossin e che invezit e da sugjestions grandononis».

Il biel di Pressac al è che al proponeve tesis inmagantis e, ancje se no si è sigûrs che a sedin

veris in maniere scientifiche, al è biel crodi a chês teoriis.

«Lui al proponeve une tesi, se al jere cualchidun che al intindeve di dineâ lis sôs tesis lui al jere content, al jere viert al confront par amôr de veretât. Chest al è il spirt dal vèr ricercjadôr. Al è clâr che intal cine o presenti une clâf di leture, ma il video nol à une fin, al vûl stiçâ a une viertidure a ricercjis gnovis».

Ancje par chest, tal documentari al interviste une ricercjadore de Universitât dal Friûl, Emanuela Colombi, che e critiche il lavôr di Pressac.

«Mi someave just, pal aspjet inteletuâl, di proponi ancje une posizion critiche parcè che o savevi che il so lavôr e la sô metodologie a son stâts criticâts. Ceste siele no je plasude a plui di cualchidun che al preferive che o metès dome lis tesis dal studiôs di Turide».

E je une vore pressachiane la siele di meti une seconde vòs, e je come il cjant dai terapeutis studiâts dal musicolic, che a cjantavin in doi còrs.

«Vere, ancje parcè che intun video di une ore no tu puedis pensâ di sierâ un discors sul lavôr di Pressac. Il film al vûl jessi dome une puarte vierte suntun mont di esplorâ».

"Incanto" isal adat par jessi proietât intes scuelis?

«Sigûr, lu vin pensât cun cheste finalitât. Al è un lavôr fat par cui che nol cognòs Pressac, struturât soledut pai zovins: di fat o vin metût drentri dai slizeriments intune narazion che e conte di aspjets impegnatîfs de storie dal Friûl; o ai volût inserî dai tocs musicâi di Glauco Venier e de corâl "Candotti", fondade di Pressac. Cun di plui o vin zontât une animazion che e conte dal viaç di membris de sete dai terapeutis di Alessandrie di Egjit fin a Aquilee e che, secont Pressac, a varessin puartâ il cristianisim chenti. O crôt che la cognossince dal lavôr dal studiôs e puarti a une cussience plui fuarte de nestre identitât e che cheste e varès di puartâ a une cognossince des altris culturis e, duncje, a une viertidure ae diversitât».

D'Agostini e la cjase di produzion Agherose a stan za lavorant pe proiezion tai istitûts scolastics dal Friûl te prossime sierade. Cun di plui si previodin ancje jessudis sul teritori a scomençâ probabilmmenti dai lûcs leâts a Pressac: Sedean, Codroip e Udin. Par savê di plui si pues cjalâ inte sezion "Eventi" dal sît de Forum (www.forumeditrice.it), la cjase editore che e distribuîs il documentari. ■



LINT AUTONOMISTE



Su la strade de veretât e de libertât

D.V.

** Si clame "Incanto" il documentari firmât dal regist Marco D'Agostini par contâ la intuizion straordenarie di pre Gijlbert Pressac. Il predi di Turide di Sedean, muart tal 1997, tacant des notis di "Schiarazule Marazule" e dal studi atent dai mosaics de basiliche di Aquilee, al rivâ a disvelâ chel fil "terapeutic" che al peave Alessandrie di Egjit aes primis comunitâts judaichis e cristianis rivadis par mâr in Friûl.

** Une ricercje, chê di pre Gijlbert, che no silimitâ ae analisi des origjins, stant che impen al slargjâ la cognossince ae individuazion di chês carateristichis etichis, filosofichis, religjosis, che, tai secui seguitîfs, a varessin segnât il troi de glesie di Aquilee, insuazantsi cun armonie tal contest sociâl di chês volte e lant a formâ, in reson di chel, lis carateristichis identitariis dal popul furlan.

** Une opare impuartante, duncje, chest cine, che o sperin che nol leidi a murî tes seradis des rassegnis culturâls estivis, ma che al podedi diventâ imprest, o olsarês a clamâlu didatic, tes scuelis e tes comunitâts. ** Nus mancjin chescj struments di condividi che a son invezit fundamentâi par tornâ a cjapâ cussience de storie, intindude tant che rielaborazion dal nestri passât e che cence di chês o sin tant che pipinots savoltâts e sturnîts denant des ricostruzioni di regjim. Versions che ta dutis lis epochis, cualsisei e sedi stade la forme di guvier, a àn simpri vude la pretese, se no l'imperatif, di presentâns un "unicum" storic che al peàs in maniere indissolubil i destins di Rome antiche a chei di dute la penisule e ancje a chei di là des Alps.

** La diversitât no je mai stade ricognossude tant che ricjece, impen e je stade simpri viodude tant che un pericol par chel "Credo" unic che al cjape drentri religjon e stât. A Aquilee si indi recitave un cun altris peraulis e significâts.

** Cualchi piçule lumade si viôt ogni tant, par dî la veretât forsît plui di chês che o pensin e o cognossin, in gracie dal lavôr di studiôs che no si lassin meti drentri tes catalogazions uficiâls, scomuts aes jerarchis dal savê academic, malviodûts dai potents, tantis voltis boicotâts. In altris tîmps brusâts o metûts in preson.

** Defînîts dispès eretics, par no jessisi lassâts condizionâ, amants de lôr tiere, des sôs tradizions e de sô int.

** Fâ cognossi il lôr pinsîr, vite, sperance e la passion che ju à acompagnâts, al devente un dovê e un onôr par chei che a vuelin lâ indenant su la strade de veretât e de libertât. Che il ricuart di pre Gijlbert nos accompagni ta cheste scjalade. ■

AMBIENT

Vivi i efets dal clime che al cambie par agjî prime che al sedi masse tart

Premi european ae gjornaliste Elisa Cozzarini e a Legambiente dal F-VJ

Stefania Garlatti-Costa

Al torne in Friûl e al va a Legambiente dal F-VJ e ae gjornaliste Elisa Cozzarini il premi pe divulgazion meteorologjiche de *European Meteorological Society* (EMS), la associazion che e ten drenti lis diviersis societâts meteorologjichis europeanis. Si trate di un premi prestigjôs – la dizion corete e je *EMS Outreach & Communication Award* – che tes edizions passadis al è lât tes mans des coraçadis de meteorologjie come la *Royal Meteorological Society*, vincidore pal an passât, il *Zentralanstalt für Meteorologie und Geodynamik* austriac – il prin servizi meteorologjic modern – vincidôr tal 2016, o il *Met Office*, il servizi meteorologjic britanic (2014).

In chest parterre i furlans a àn la braûre di jessi stâts ricognossûts dôs voltis, lis unichis che il premi al è rivât drenti dai confins talians: tal 2009 cuant che Marco Virgilio al è stât premiât pal so program di comunicazion meteorologjiche *Meteoweekend* su Telefriuli, e chest an cul progjet *Comunicare il cambiamento climatico* di Legambiente dal F-VJ e Cozzarini. Realtâts une vore plui piçulis, ma che a son rivadis a

Il progjet al è nassût de constatazion che la cuistion dal cambiament climatic e jere cuasi dal dut ignorade dai media e de opinion publiche

cjatâ – come che e domande la EMS ai siei premiâts – gnovis manieris di comunicâ la meteorologjie e la climatologjie al public plui larc. In chest câs si è tratât di une batarie di ativitâts diferentis, davueltis dal Avrîl dal 2017 al Març dal 2018 ator pe region e indreçadis a un public svariât par età e tipologjie: convignis sul sparagn energjetic – cun sugjeriments pratics su cemût ridusi la olme energjetiche e produci mancul CO2, la anidride carboniche – e sul rapuart tra cambiament climatic e migrazions, taulis tarondis



ELISA COZZARINI

su la economie sostignibile e solidarie, escursions (sul glaçâr de mont Cjanine, te lagune di Grau, te campagne furlane) par tocjâ cun man i efets locâi dal riscjaldament globâl e l'impât des speciis alienis su la biodiversitât; in plui presentazions di libris, un concurs cu lis scuclis, intervistis video cun "testemonis de clime" (i videos si viodin sul cjanâl YouTube di Legambiente dal F-VJ). Lis ativitâts, organizadis in colaborazion cuntune rêt di associazions e finanziadis de Regjon Friûl-Vignesie Julie, a son stadis coordinadis di Cozzarini, che tai agns si è ocupade plui voltis di temis ambientâls, par ultin, cul so libri *Radici liquide* (nuovadimensione 2018), dal impât dal mini-idroelettric sui flums alpins.

Il progjet, e conte Cozzarini, al è nassût de constatazion che un probleme grâf come il cambiament climatic, che al interesse tancj ambits de nestre vite, ambientâi, ma ancje socioeconomicis, al jere – soredu in chei agns pre-Greta Thunberg – cuasi dal dut ignorât dai media e de opinion publiche. «O vin pensât a strategjiis di comunicazion che nus permetessin di tirâ drenti la popolazion, di fâi vivi diretament i efets dai cambiamenti climatics. O sin lâts cul glaciolic Renato Colucci

«Al è un probleme culturâl. Se ciertis misuris no pain subit in tiermins di riduzion des emissions, a podaressin paiâ a nivel di miorament de cualitât de vite»

a pene sot di ce che al reste dal glaçâr de Mont Cjanine, a viodi il confront tra chel che al jere il glaçâr 50, 100 agns indaûr e chel che al è cumò. Ance i videos a àn chest obietif. A àn si finalitât informative, ma indi è cualchidun, par esempi un sui pescjadôrs di Grau, che al conte la storie di chei che i efets dal cambiament climatic ju viodin te vite di ogni dì. O vin fat tancj events, une ventine, cjapât drenti tante int, ma plui che i numars al è impuartant sotlineâ il tentatîf di comunicâ in maniere diferente: ce vuelial dî un grât di temperature in plui, in pratiche?». Une altre reson che il progjet al è stât premiât, e zonte Cozzarini, al è che al à savût cjapâ drenti figuris professionâls diferentis e sienziâts une vore prestigjôs, ancje in gracie de vicinace dai istitûts di ricercje de aree triestine. Tra chescj il climatolic Filippo Giorgi dal Centri Internazionâl di Fische teoriche di Triest che, tant che part dal comitat esecutîf dal *Intergovernmental Panel on*

Climate Change (IPCC), tal 2007 al à vinçût il Premi Nobel pe Pâs dividintlu cul politic Al Gore. «O vin vût la partecipazion di nons impuartants, int che e sa di ce che e cjacare, e nô come Legambiente o vin cirût di fâ di puint, rindi i dâts e lis peraulis dai sienziâts une vore concretis e praticis, vâl a dî dâ la idee che e je une strade di seguî».

Un dai moments plui emozionants par Cozzarini e je stade la cunvigne finâl a Grau, soredu pe grande partecipazion dai fruts des scuclis rivâts a assisti ae premiazion dal concurs. «O vin zirât a lôr la domande che si jerin fats sul imprin, cuâl isal il mût miôr di comunicâ il cambiament climatic? La maniere che a àn rispuindût... si son inventâts lis modalitâts plui incredibilis. Tra i premiâts al è stât un grup di frutis des scuclis secundariis di prin grât che a àn registrât une lôr cjançon sul cambiament climatic, e il prin premi al è lât a un biel video di animazion fat di fruts di Claut. Lis rispuestis a son rivadis dispès plui dai pais piçui che no dai centris plui grancj, forsit parcè che il cambiament de clime al è sintût di plui in mont. Une altre dimostrazion che al è impuartant rivâ a vivi i efets par podê dopo agjî. E je la suste che ti sburte a agjî». Chê altre domande che il grup

di lavôr si jere fat sul imprin dal progjet e jere cemût mai che al è cussî difil convinci i guviers a une azion cuintri dai cambiamenti climatics. «Parcè che e compuarte un cambiament une vore grant e i politics a son usâts a resonâ su scjalis temporâls une vore curtis. Ma su scjalis temporâls curtis une azion fate pe lote cuintri dai cambiamenti climatics e pe riduzion de emission di CO2 no à un efet concret e visibil. Ma al è ancje vèr (al è il gno pinsîr, no dal progjet) che in Italie o scontin ancje un probleme culturâl, parcè che, se ciertis misuris no pain subit in tiermins di riduzion des emissions, a podaressin paiâ a nivel di miorament de cualitât de vite. Jo o soi stade a Copenhagen a ricevi il premi, e a Copenhagen a son stadis fatis politichis claris e decisis par gjavâ lis machinis dal centri storic. Li la cualitât de vite e je une vore alte. Dacuardi che o vin di rinunziâ a alc, ma nol è dit che lis rinunziis a diminuissin la nestre cualitât di vite».

De conclusion dal progjet te Vierte dal 2018 a son sucedûts Greta Thunberg e il *Skolstrejk för klimatet*, e tal zir di un an il moviment di Greta, *Fridays for Future*, al à cjapât pît dapardut e ancje in Friûl. Tal stes timp la opinion publiche si è dividude une vore sul teme dal cambiament climatic e su la figure di Greta, dispès ogjet di criticis e ridicul sui giornâi conservadôrs e sui *social media*. «O pensi che al sedi util dut ce che al pues creâ atenzion su chest argument, che par me al è pardabon chel che al deciderà il futûr no dome de Tiere, ma de nestre societât. Al è il mont che o sin usâts a viodi che al vignarà netât vie. Cemût mai Greta tirie la agressivitât di tante int? Parcè che a son fuarcis une vore conservadôrs che no vuelin il cambiament, parcè che la lote al cambiament climatic e tocje pardabon tancj setôrs de

Devant de emergence climatiche «no bisugne sintîsi di bessôi, ma pensâ di podê agjî in maniere coletive, ducj insieme»

societât e economie. Dopo ce che al sburte i *haters* sui *social* no sai. O zonti: dispès i giornâi a ripuartin la interviste di un sienziât che al fevele di cambiament climatic e dongje un altri che al dîs che no je vere, che e je dute une bale. Ma meti tal stes plan la opinion dal 99% dai sienziâts cul 1% e je dâ une informazion scorete». La conclusion ae fin dal progjet? «Forsit che al sarès impuartant lâ indevant a fâ ativitâts cussî, parcè che devant di un probleme enorme come il cambiament climatic bisugne no sintîsi di bessôi, ma pensâ di podê agjî in maniere coletive, ducj insieme». ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org**

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org**

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mê, lei par furlan!

